

Brugervejledning / User Guide / Anleitung

One Time & One Time Lift

- **MC 001-1400** [HMI: 80422]
One Time Vendelagen / Turn
Sheet / Wendelaken

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 150 cm



- **MC 001-1410** [HMI: 81887]
One Time Madrascover / Mattress
Cover / Matratzenbezug

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 80 cm



- **MC 001-1420** [HMI: 103108]
One Time Lift

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 150 cm



 **master care**[®]
HUMAN HANDLING SYSTEM

Vaske- og tørvejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**
Tørretumbling: **max 60°C**
Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**
Tumble dry: **max 60°C**
Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds

In doubt?: +45 8693 8585

Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**
Tumble dry: **max 60°C**
Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

DK

ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care's** produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care's** produkter hægtet på lift eller med sænket sengehest

VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler

- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.
- Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burre bånd ved vask og tørring.

UK

WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- Velcro straps must be closed by washing and drying
- During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece

DE

ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



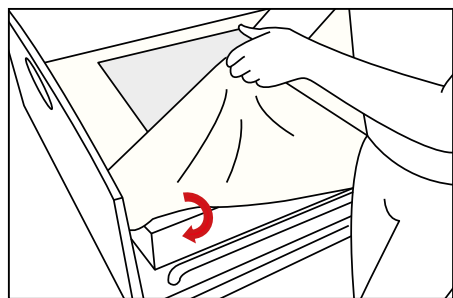
Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

WICHTIG

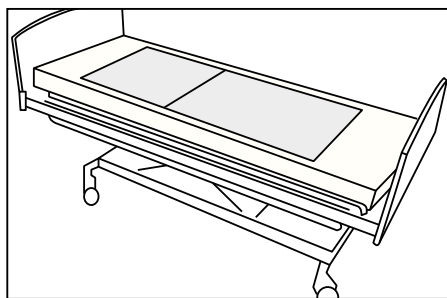
- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.
- Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Wasch Streifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden

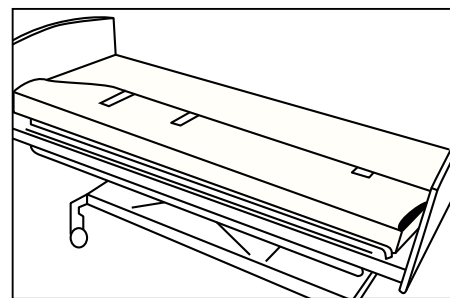
1. Montering af One Time madrascover og vendelagen / Fitting the One Time Turn Sheet & Mattress Cover / Montage des One Time Wendelaken und Bezug



DK Placér madrascover One Time ved sengemadrassens hoveddel og fold stræklagnet ned omkring madrassens 4 hjørner



Madrascover One Time ligger stramt omkring madras



Placér One Time vendelagen oven på madrascover

UK Place the One Time mattress cover on the head section of the mattress and fold the stretch sheet down around the four corners of the mattress

The One Time mattress cover fits tightly around the mattress

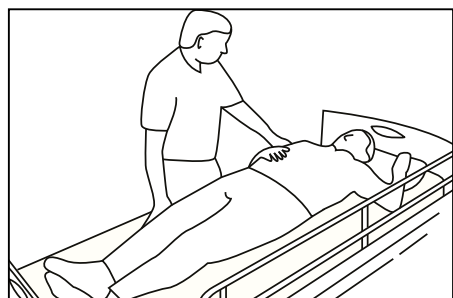
Place the One Time turn sheet on top of the mattress cover

DE Den Matratzenbezug One Time am Kopfteil der Bettmatratze anbringen und das Spannbettlaken um die vier Ecken der Matratze ziehen

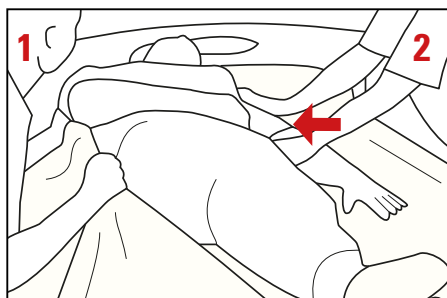
Der Matratzenbezug One Time liegt fest um die Matratze

Das One Time Wendelaken auf den Matratzenbezug legen

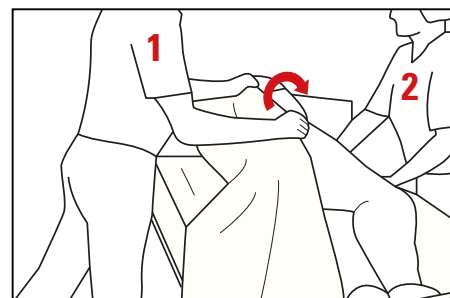
2. Manuel vending i seng / Turning in bed manually / Manuelles Wenden im Bett



DK Kryds brugers ben. Før brugers hånd til modsat skulder. Skub hovedpude og skulder frem i den side bruger skal vendes til



1 trækker og 2 skubber bruger mod ønsket sengekant



1 trækker i vendelagnet og trækker bruger om på siden

UK Cross the user's legs. Guide the user's hand to the opposite shoulder. Push the pillow and shoulder forward on the side to which the user is going to turn

1 pulls and 2 pushes the user towards the desired edge of the bed

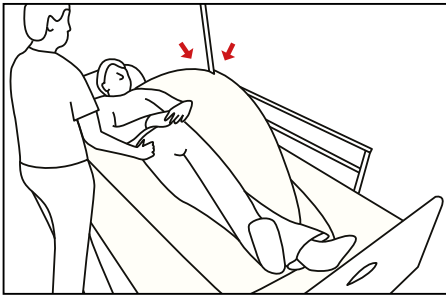
1 pulls the turn sheet and pulls the user over onto the side

DE Die Beine des Klienten kreuzen und seine Hand auf die entgegengesetzte Schulter legen. Das Kopfkissen und die Schulter zu der Seite schieben, zu der der Klient gewendet werden soll

1 zieht und 2 schiebt den Klienten in Richtung auf die gewünschte Bettkante

1 zieht am Wendelaken und 2 zieht den Klienten auf die Seite

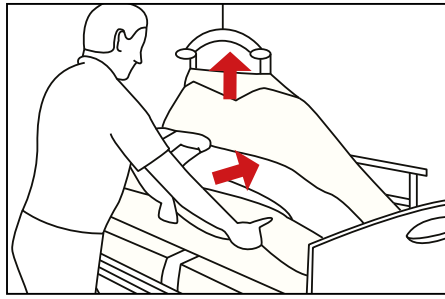
3. Vending i seng med lift / Turning in bed with a lift / Wenden im Bett mit dem Lifter



DK Kryds brugers ben og træk hovedpude og skulder frem i den side, bruger skal vendes til. Monter vendelagnet's stropper i den ene side på lift

UK Cross the user's legs and pull the pillow and shoulder forwards on the side to which the user is going to turn. Attach the turn sheet's straps on the one side of the lift

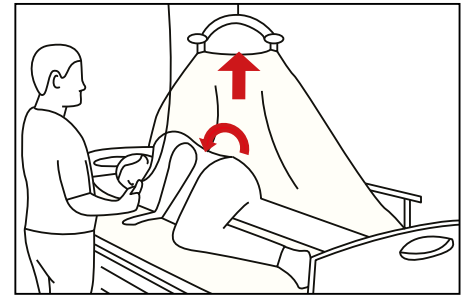
DE Die Beine des Klienten kreuzen und das Kopfkissen und die Schulter zu der Seite schieben, zu der der Klient gewendet werden soll. Die Schlingen des Wendelakens in der einen Seite des Lifters einhängen



Bruger løftes lidt op. Hjælper skubber bruger over mod sengehest. Brug Master Comfort mavekile for at skabe større tryk under vending

The user is lifted up slightly. The assistant pushes the user over towards the guard rail. Use the Master Comfort stomach wedge to provide greater safety during turning

Den Klienten etwas anheben. Der Helfer schiebt den Klienten in Richtung Bettseite. Den Master Comfort Bauchkeil verwenden, um die Sicherheit beim Wenden zu erhöhen

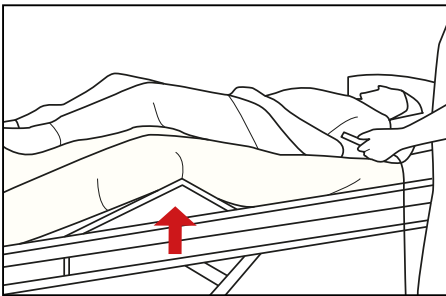


Hæv lift. Bruger vendes om i sideleje

Raise the lift. The user is turned onto the side

Den Lifter anheben. Den Klienten in Seitenlage wenden

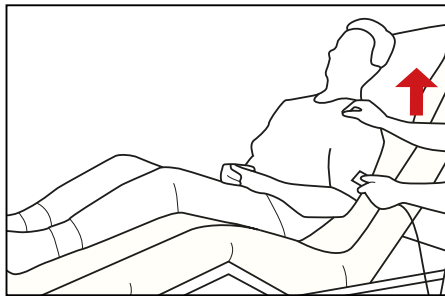
4. Op at sidde på sengekant / Into a sitting position on the edge of the bed / An der Bettkante in Sitzposition bringen



DK Bruger aktiverer sengens knæ-knæk

UK The user activates the middle section of the bed

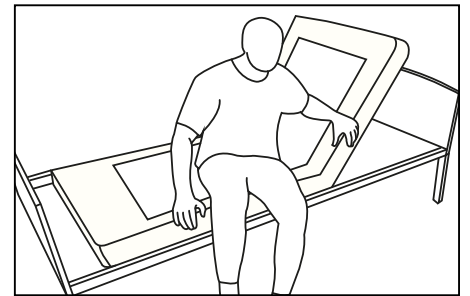
DE Der Klient aktiviert den „Knie-Knick“ des Bettes



Bruger elevater sengens hovedgærde

The user elevates the head section of the bed

Der Klient hebt das Kopfteil des Bettes an

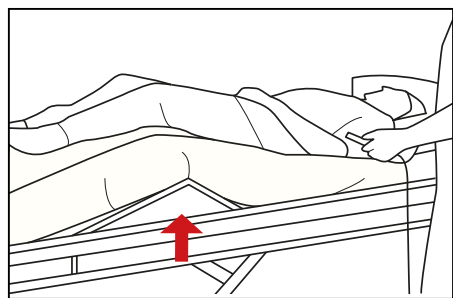


Bruger kan nu rotere på den glatte silkedel samt glide ben ud over sengekant

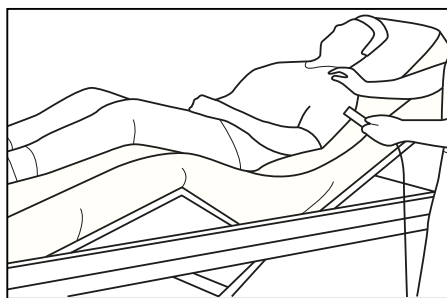
The user can now rotate on the smooth silk section and slide the legs over the edge of the bed

Der Klient kann sich auf dem glatten Seitenteil drehen und mit den Beinen über die Bettkante gleiten

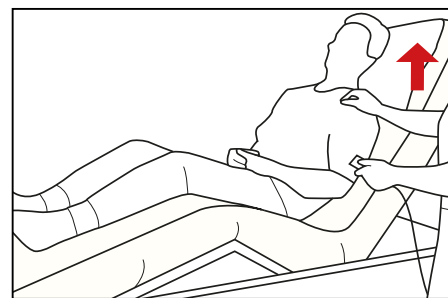
5. Op at sidde i seng / sitting position in bed / Sitzpositionierung im Bett



DK Hjælper eleverer senges knæk under brugerens knæ.



Hjælper eleverer hovedgærdet således, at brugeren glider ned i sengen og knæknækket kommer til at passe med brugerens knæbøjning.



Når brugeren er gledet ned, eleveres hovedgærdet efter ønske, og brugeren er nu siddende i sengen.

UK The assistant elevates the middle section of the bed under the user's knees

The assistant elevates the head section so that the user slides down the bed and the elevated middle section fits under the user's bent knees

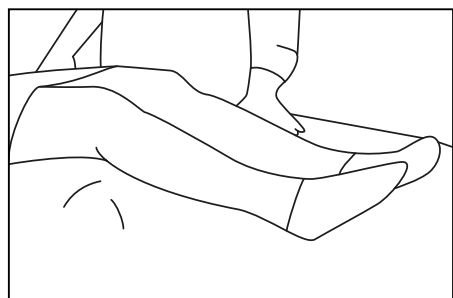
When the user has slid down, the head section is elevated as required and the user is now sitting upright in the bed

DE Der Helfer aktiviert den „Knie-Knick“ des Bettes unter den Knien des Klienten

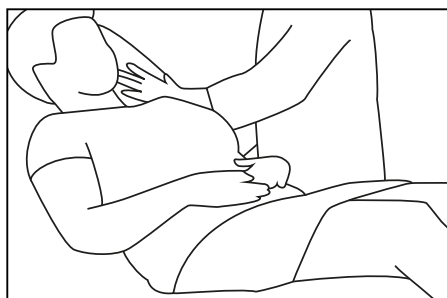
Der Helfer hebt das Kopfteil des Bettes an, sodass der Klient im Bett heruntergleitet und sich der Knie-Knick unter die Kniekehlen des Klienten befindet

Wenn der Klient heruntergerutscht ist, wird das Kopfteil nach Wunsch erhöht und der Klient sitzt nun im Bett

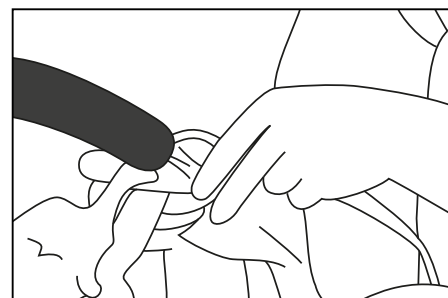
6 Overflytning med Lift



DK Aktiver knæknæk



Aktiver hofteknæk så brugeren sidder i ca. 45 grader



Sæt topstropper og benstropper på liftåget – Brug de yderste

UK Activate the middle section

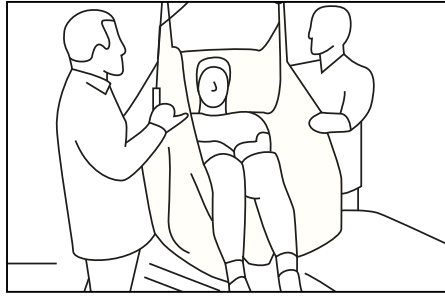
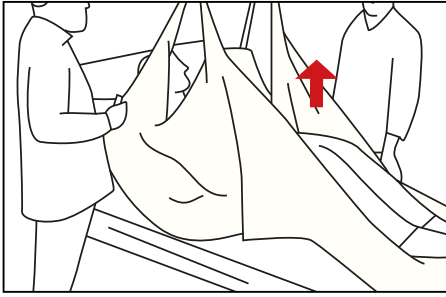
Activate the hip section so the user is sitting at about a 45 degree angle

Please the top straps and leg straps on the lift yoke – Use the outermost straps

DE Den Knie-Knick aktivieren

Das Kopfteil des Bettes anheben, sodass der Klient im Winkel von 45° sitzt

Die oberen Schlingen und die Beinschlingen in den Lifterbügel einhängen. Die äußeren verwenden



DK Herefter sænkes sengen og brugeren løftes fri af underlaget

Brugeren kan nu overføres

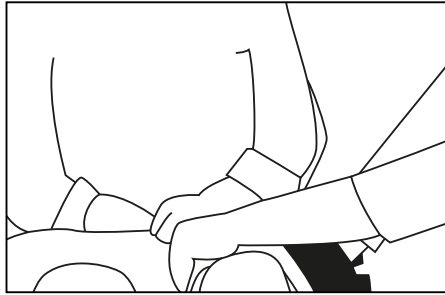
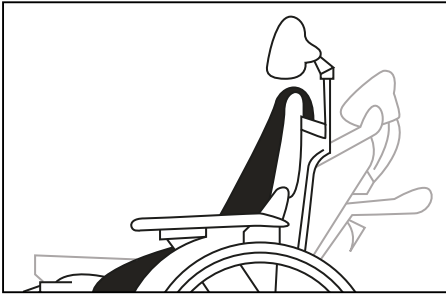
UK Then the bed is lowered and the client is lifted off the underlay

The user can now be transferred

DE Dann wird das Bett gesenkt und der Klient wird von der Unterlage gehoben

Der Klient kann jetzt umgesetzt werden

7. I kørestol



DK Læg ryggen på kørestolen ned så brugeren kan komme godt tilbage i sædet

Fold One Time Lift ned langs brugeren. Fold indenom. Vendelagnet er nu behageligt foldet væk, men nemt at trække frem hvis der er behov for liftning

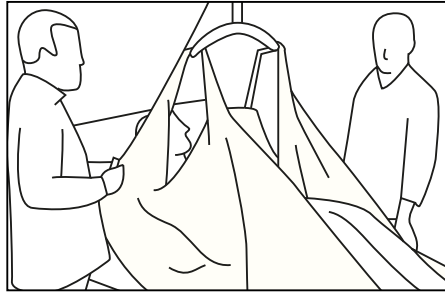
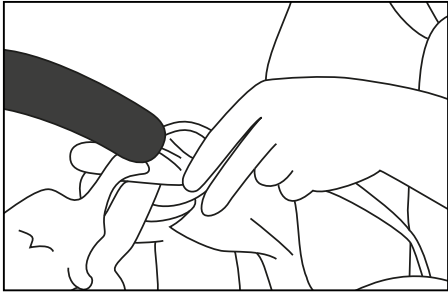
UK Lower the back of the wheelchair so the user can move properly back into the seat

Fold the One Time Lift down along the side of the user. Fold it along the inside. The turn sheet is now comfortably folded away but easy to pull out if there is a need for lifting

DE Die Rückenlehne des Rollstuhls zurückklappen, sodass der Klient gut wieder auf den Sitz zurückgelangen kann

One Time Lift am Klienten entlang und nach innen falten. Das Wendelaken ist jetzt bequem weggeklappt, kann aber leicht herausgezogen werden, wenn ein Anheben erforderlich ist

8. Overflyt til seng



DK Sæt topstropper og benstropper på liftåget – Brug de yderste

Lift fra kørestol til seng. Placer hoften lidt over hofteknækket og elever sengen. Tag top- og benstropper af og ret folder og ujævnheder ud så brugeren ligger godt

UK Place the top straps and leg straps onto the lift yoke – Use the outermost

Lift from the wheelchair to the bed. Place the hips slightly above the middle section of the bed and elevate the head section of the bed. Remove the top and leg straps and smooth out folds and wrinkles so the user is lying comfortably

DE Die oberen Schlingen und die Beinschlingen in den Lifterbügel einhängen. Die äußeren verwenden

Vom Rollstuhl ins Bett heben. Die Hüfte etwas oberhalb des Hüftknicks platzieren. Die oberen und die Beinschlingen abnehmen und Falten und Unebenheiten ausrichten, sodass der Klient gut positioniert ist

Fordele / Advantages / Vorteile

One Time madrascover / Mattress Cover / Matratzenbezug

DK

- Billig løsning i akutte situationer
- Sikre høj hygiejnisk standard
- Nem montering
- Tryksårsforebyggende

UK

- Inexpensive solution in acute situations
- Ensures high hygienic standards
- Easy to fit on the mattress
- Prevents pressure ulcers

DE

- Kostengünstige Lösung in der akuten Situation
- Gewährleistet einen hohen Hygiene Standard
- Mühelos auf die Matratze aufzubringen
- Verfügt über eine hohe Gleitfähigkeit und beugt dadurch Dekubitus vor, da das Scherkriftrisiko reduziert wird

One Time Turner Vendelagen / Turn sheet / Wendelaken & One Time Lift

DK

- Sikrer høj hygiejnisk standard
- Giver mulighed for en hurtig og billig løsning i den akutte situation
- Kan anvendes flere gange til samme bruger
- Kan anvendes med alle typer gulv- eller loftlifte
- 4 håndtag for god håndtering
- Har høj glideevne og dermed tryksårsforebyggende, da risikoen for shear mindskes

UK

- Ensures high hygienic standards
- Affords a quick and inexpensive solution in emergency situations
- Can be used several times for the same user
- Can be used with all types of floor or ceiling lifts
- 4 handles for easy handling
- Has excellent frictionless properties, thus preventing contact sores as the risk of shear is decreased

DE

- Ermöglicht in der akuten Lage eine schnelle und kostengünstige Lösung
- Gewährleistet einen hohen Hygiene Standard
- Mehrmals für denselben Benutzer anwendbar
- Mit allen Boden- und Deckenlifertypen anwendbar
- Vier Griffen für eine gute Handhabung
- Verfügt über eine hohe Gleitfähigkeit und beugt dadurch Dekubitus vor, da das Scherkriftrisiko reduziert wird

Tilkøb / Acquisitions / Akquisitionen

MC 001-1712 [HMI: 50302]
Master Turner Soft - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 130 cm



MC 001-2517 [HMI: 53666]
Master Turner Two In One Soft - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 130 cm



MC 001-1912 [HMI: 33248]
Master Turner Frotté / Terry Cloth / Frottee - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 130 cm



MC 002-1328 [HMI: 69437]
Travel Master Soft - Top / Top / Oberteil

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 90 cm



MC 002-1329 [HMI: 50556]
Travel Master Two In One Soft - Top / Top / Oberteil

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 90 cm



MC 002-1331 [HMI: 50301]
Travel Master - Bund / Bottom / Unterteil

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 130 cm



MC 003-3510 [HMI: 36414]
Bed Grip Master - **Soft**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 180 x B/W 9 cm



MC 001-1011 [HMI: 19993]
Ergo Master

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 78 x B/W 14 cm



MC 001-1312 [HMI: 89659]
BASIC Slide

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 75 x B/W 70 cm



MC 001-8040 [HMI: 36382]
Master Comfort Støttekile / Support Wedge /
Stützkeile - 2 stk. / 2 pcs. / 2 Stück

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 40 x B/W 15 x H 5 cm



MC 001-8020 [HMI: 45939]
Master Comfort Vaskekile - Medium / Washing
Wedge / Waschkeil

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 40 x H 30 cm



MC 001-8050 [HMI: 34331]
Master Comfort Mavekile - Kort / Stomach Wedge -
Short / Bauchkeil - Kurz

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 43 x B/W 25 x H 14 cm



Vaske- og tørrevejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**

Tørretumbling: **max 60°C**

Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds.

In doubt?: +45 8693 8585

Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care's** produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care's** produkter hægtet på lift eller med sænket sengehest

VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler

- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- **Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.**
- **Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burrebånd ved vask og tørring.**

WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- **Velcro straps must be closed by washing and drying**
- **During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece**

ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- **Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.**
- **Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden**



mastercare
HUMAN HANDLING SYSTEM

master **care** A/S - Sofienlystvej 3 - DK-8340 Malling - +45 8693 8585 - mail: info@master-care.dk - www.master-care.dk

Se mere her!
See more here!
Sehen Sie hier mehr!

